

Horko a Chlad  
PRVNÍ LEKCE  
Nemoudří spí,  
mudrci jsou vždy bdělí.  
Věz, že v tomto světě  
příčina utrpení  
přináší zlé důsledky!  
Znající směřování světa,  
měl by každý upustit  
od násilného konání.  
Ten, kdo správně disponuje  
těmito smyslovými vjemy,  
jako zvuky a barvami,  
vůněmi a chutěmi  
a hmatovými vjemy,  
kdo si osvojil  
moudrost, spravedlnost,  
čistotu, se správným  
chápaním rozumí světu,  
má být zván mudrcem,  
tím, kdo zná zákon  
a spravedlnost.  
Zná propojení víru zrození  
a proudu dojmů  
s láskou a nenávisť.  
Nedbajíc horka a chladu,  
vyrovnaný vůči  
požitku a bolesti,  
Nirgrantha (ten, který  
je vysvobozen od všech pout)  
nepocituje přísnost pokání.  
Probouzející se a zbaven  
nepřátelství,  
osvobodil tebe  
a ostatní od utrpení.  
Ale člověk vždy nevědomý,  
podroben stárnutí a smrti,  
nezná zákon.  
Vidíc trpět živé bytosti,  
vázně vejdi  
do náboženského života.  
Zvažujíc toto,  
ó prozíravý, pohleď!  
Znající utrpení,  
které plyne z konání,  
oklamaný a nedbalý  
se vrací k životu,  
Ignorujíc zvuky a barvy,  
čestný,

vyhýbající se Máře  
(překážka) je člověk  
osvobozený od smrti.  
Opatrně se zdržujíc  
požitků a upouštějíc  
od špatných činností,  
je hrdinou,  
střežíc sám sebe, který  
je zakotven ve vědění.  
Ten, kdo zná  
násilí vykonané pro  
zvláštní předměty,  
ví, co je  
oproštěno od násilí,  
ten, kdo ví co je  
oproštěno od násilí,  
zná násilí vykonané  
pro zvláštní předměty.  
Pro toho, kdo je  
bez karmanu (odplaty),  
není žádné pojmenování.  
Podmínky  
živoucích bytostí  
vyvstávají z karmanu.  
Zkoumajíc karman  
(odplatu)  
a kořen karmanu,  
tj. zabíjení,  
zkoumajíc to a osvojujíc  
si opak, není viděn  
oběma konci.  
Vědom si toho,  
by moudrý muž,  
který zná svět  
a opustil ideu světa,  
měl obezřetně  
překonat překážky  
ke spravedlnosti.  
Tak pravím.  
DRUHÁ LEKCE  
Podívej, pane,  
na zrození a stáří tady,  
zkoumej a poznej  
štěstí živých,  
odtud ti nejvzdělanější,  
vědí, co je zváno  
nejvyšším dobrem,  
ten, kdo má správnou  
intuici se nedopustí hříchu.

Rozvaž pouto  
se smrtelníky tady,  
ten, kdo žije hříchem,  
je podřízen oběma,  
žádostiv požitků  
hromadí karman  
(odplatu),  
ovlivněn jí,  
se znovu rodí.  
Myslí si, že zabíjení zvířat  
je dobrý sport  
a má z toho radost:  
Pryč se společností  
takového hlupáka,  
zvětšuje svou  
vlastní nespravedlnost.  
Proto ten nejznalejší,  
věduoc, co je zváno  
nejvyšším dobrem,  
vědom si trestu,  
nedopouští se hříchu;  
Moudře se vyhýbá  
vrcholu a kořenu!  
Odsekávajíc je,  
ví, že se osvobodil  
od karmanu (odplaty).  
Takový člověk bude  
vysvobozen od smrti;  
je mudrcem,  
který vidí nebezpečí,  
znajíc nejvyšší dobro  
v tomto světě, vedouc  
obezřetný život,  
klidný, opatrný,  
obdařený poznáním, atd.,  
vždy zdrženlivý,  
toužící po smrti,  
měl by vést  
náboženský život.  
Četná, vskutku,  
jeví se hříšná jednání;  
proto prokaž  
věrnost pravdě!  
Těšíc se z ní,  
moudrý muž ničí  
všechny karman (odplatu).  
Mnohé, vskutku,  
jsou plány tohoto  
muže světa;

uspokojí své touhy;  
a tím způsobí  
zabíjení druhých,  
bolest druhých,  
potrestání druhých,  
vraždění, vinu,  
trest celé provincie.  
Někteří se snažili  
dělat takové věci.  
Proto se toho druhého  
(tj. špatného přesvědčení)  
nepřidržíje.  
Vědoucí, spatřivše  
marnost světa  
(znajíc vzestup a pád duší),  
Brahman  
(kněžská kasta)  
následuje nedostižnou  
kontrolu Gainas.  
Neměl by zabíjet,  
ani způsobit, aby zabíjeli  
druzí, ani souhlasit  
se zabíjením druhých.  
„Vyhnout se radovánkám,  
nemajíc zalíbení v bytostech  
(tj. ženách), majíc  
nejvyšší intuici,“  
zdržujíc se  
hříšného konání.  
A hrdina by měl překonat  
hněv a pýchu,  
Podívej se na veliké peklo  
jako na místo chamtivosti.  
Proto hrdina,  
zdržujíc se zabíjení,  
měl by zničit zármutek,  
jdouc cestou lehkosti.  
Nyní hrdina, znalý pout,  
znalý zármutku,  
by se měl kontrolovat.  
Jsouc zrozen mezi lidmi,  
neměl by brát život  
živoucích bytostí.  
TŘETÍ LEKCE  
„Znajíc propojenost světa,  
nedbalost mu není  
ku prospěchu.“  
„Nahlížej na vnější svět  
z analogie

se sebou samým; (pak)  
ani nezabiješ, ani nezničíš  
živé bytosti;“  
tj. se zřetelem na  
odplatu (dobře zkoumajíc)  
nedopustí se hříchu.  
Jaká je charakteristika  
mudrce?  
„Rozpoznávajíc rovnost  
všech živých bytostí,  
se uklidňuje.“  
Znajíc nejvyšší dobro,  
člověk by nikdy  
neměl být nedbalý;  
Hlídejíc se, vždy ostražitý,  
měl by člověk projít životem  
po správné cestě.  
„Člověk by si měl  
osvojit lhostejnost  
ke smyslovému potěšení,  
jsouc s velkým  
(tj. Bohem)  
nebo malými (tj. lidmi).“  
Když člověk ví,  
odkud lidé přichází  
a kam jdou  
a když jsou oba konce  
mimo dohled,  
pak není nikým  
v tomto světě ani seknut,  
ani řiznut, ani spálen,  
ani udeřen.  
Někteří si nepamatují,  
co předcházelo přítomnosti:  
„jaká byla jeho minulost?  
jaká bude jeho budoucnost?“  
Někteří lidé zde říkají:  
„co bylo jeho minulostí,  
to bude jeho budoucností.“  
Není žádná věc minulé,  
ani budoucí;  
Takový je názor Tathagatů  
(Buddhů).  
Ten, jehož karman  
(odplata) ustal,  
a jedná dobře,  
kdo rozpoznává pravdu  
stanovenou shora  
a ničí hříšnost, myslí:

Co je nespokojenost  
a co je požitek?  
nepodřízen ani jednomu  
by měl člověk žít; Vzdávajíc  
se všech radovánek,  
obezřetný a zdrženlivý,  
měl by člověk vést  
náboženský život.  
Člověče!  
Jsi svým vlastním přítelem;  
proč si přeješ mít přítele  
krom sebe?  
Koho zná jako  
obyvatele výsostného,  
toho by měl znát jako  
obyvatele vzdáleného  
od hříchu a koho zná  
jako obyvatele vzdáleného  
od hříchu, toho by měl znát,  
jako obyvatele výsostného.  
Člověče! Zdržujíc se  
od vnějšího světa,  
osvobodíš se od bolesti.  
Člověče,  
rozuměj dobře pravdě!  
Namáhajíc se  
pod vládou pravdy,  
moudrý člověk přemáhá  
Máru (překážky).  
„Nadaný člověk,  
následujíc zákon, vidí  
dobře svůj skutečný zájem.“  
Ve dvojí cestě,  
pro životní nádheru,  
čest a slávu,  
se někteří lidé namáhají,  
a sejdou tak z cesty.  
Nadaní,  
dotčení neštěstím,  
nejsou ztraceni.  
„Zvaž toto!  
Ctihodný člověk,  
v tomto světě,  
odchází ze stvoření.“  
Tak pravím.  
ČTVRTÁ LEKCE  
Člověk  
(tj. ten vysvobozený)  
přemáhá hněv, pýchu,

klam a chamtivost.  
To je doktrína  
Proroka, ktorý nezraňuje  
živé bytosti  
a učinil prítrž konání  
a samsáře  
(cyklu znovuzrození).  
Předcházějíc  
sklonu ke hřichu,  
ničí dřívější působení.  
Ten, kdo zná jednu věc,  
zná všechny věci;  
a kdo zná všechny věci,  
zná jednu věc.  
Ten, kdo je nedbalý  
ve všech ohledech,  
je v nebezpečí;  
ten, kdo není nedbalý  
ve všech ohledech  
je zbaven nebezpečí.  
Ten, kdo zdolává  
jeden chtíč,  
zdolává mnohé;  
a ten, kdo zdolává mnohé,  
zdolává jeden.  
Znajíc utrpení světa,  
odmítajíc spojení  
se světem,  
vydávajíc se hrdinové  
na velikou cestu,  
povznášíc se postupně;  
netouží po životě.  
Ten, kdo se vyhýbá  
jednomu chtíči,  
vyhýbá se jim všem  
nerozdílně a ten, kdo se  
jim vyhýbá nerozdílně,  
vyhýbá se jednomu.  
Věrný dle příkázání  
Tīrthakarasū  
(zakladatelů  
náboženství Jainismu),  
moudrý a chápaní svět  
podle příkázání –  
podle příkázání –  
takovému člověku nehrozí  
nebezpečí odnikud.  
Jsou zde stupně  
zraňujícího jednání,

ale nejsou zde stupně  
ovládání.  
Ten, kdo zná hněv,  
zná pýchu;  
ten, kdo zná pýchu,  
zná přetvářku;  
ten, kdo zná přetvářku,  
zná chamtivost;  
ten, kdo zná chamtivost,  
zná lásku;  
ten, kdo zná lásku,  
zná nenávisť;  
ten, kdo zná nenávisť,  
zná sebeklam;  
ten, kdo zná sebeklam,  
zná početí;  
ten, kdo zná početí,  
zná zrození;  
ten, kdo zná zrození,  
zná smrt;  
ten, kdo zná smrt,  
zná peklo;  
ten, kdo zná peklo,  
zná zvířecí existenci;  
ten, kdo zná  
zvířecí existenci,  
zná bolest.  
Proto by se měl  
moudrý člověk vyhnout  
hněvu, pýše,  
přetvářce, chamtivosti,  
lásce, nenávisti, sebeklamu,  
početí, zrodu, smrti,  
peklu, zvířecí existenci  
a bolesti.  
Toto je doktrína  
Proroka, který nezraňuje  
živé bytosti  
a učinil přítrž konání  
a samsáře  
(cyklu znovuzrození).  
Předcházějíc sklonu  
ke hřichu,  
ničí dřívější vlivy.  
je zde nějaká světská  
slabost v Proroku?  
Žádná neexistuje,  
žádná není. Tak pravím.  
ŠESTÁ LEKCE

Ten, kdo  
perfektně rozumí tomu,  
co bylo řečeno  
v předchozí lekci  
a následuje víru,  
aby dosáhl kýženého,  
by se proto neměl  
dopustit hřichu, ani  
zapříčinit jeho spáchání  
druhými.  
Možná medituje hřích  
jednáním proti jen jednomu  
ze šesti uskupení životů,  
ale bude vinen hřichem  
proti každému z těch šesti,  
Toužící po štěstí  
a příliš si stěžující  
přichází nevědomě  
k zármutku skrze  
své vlastní rány.  
Skrze svou  
vlastní nedbalost  
každý vytváří tu část  
života, ve které zažívají  
životadární duchové bolest.  
Pozorujíc bolest  
pozemské existence,  
by se nikdo neměl  
dopouštět násilí.  
Tomu se říká  
skutečná znalost  
a odříkání.  
Ten, kdo se zdržuje jednání,  
opouští ideu vlastnictví,  
opouští samotné vlastnictví.  
Mudrc viděl cestu  
(k úplnému vysvobození)  
pro kterou neexistuje  
žádný majetek.  
Vědom si toho,  
by moudrý člověk,  
který zná svět  
a odvrhnul ideu světa,  
měl prozíravě  
překonat překážky  
ke spravedlnosti.  
Tak pravím.  
Hrdina  
netoleruje nespokojenost,

hrdina netoleruje chtíč.  
Protože hrdina  
není nedbalý,  
hrdina není připoután  
k objektům  
vnímaným smysly.  
Jsouc lhostejný  
ke zvukům  
a dalším vjemům,  
oškliví se mu  
komfort tohoto života.  
Mudrc, osvojující si  
život moudrosti,  
by měl se svým smyslovým  
tělem zacházet hrubě.  
Hrdinové, kteří mají  
správnou intuici, požívají  
podřadné a surové jídlo.  
O takovém člověku  
se říká, že překročil  
záplavu života,  
aby byl mudrcem,  
aby překročil samsáru  
(cyklus znovuzrození),  
aby byl osvobozen,  
aby upustil od všeho konání.  
Tak pravím.  
Mudrc je zván nevhodným,  
tím, kdo se neřídí zákony  
a selhává ve své pozici.  
Ale naopak  
je chválen jako hrdina,  
překonává spojení  
s tímto světem,  
je nazýván průvodcem  
(nebo správnou cestou).  
To, co zde bylo deklarováno  
jako neštěstí smrtelníků,  
je tím,  
z čeho ti chytří  
předkládají vědění.  
Proto, rozumějíc konání  
a vzdávajíc se konání,  
člověk, který rozpoznává  
pravdu, nemá jiné potěšení,  
a kdo má zalíbení  
pouze v pravdě,  
nepozná nic jiného.  
Jak byl zákon

odhalen pro plného,  
tak i pro prázdného,  
jak pro prázdného,  
tak i pro plného.  
Ale ten,  
komu je kázána víra,  
bude možná neuctivě  
bít kazatele.  
Přesto vězte,  
není žádného dobra v tomto  
nerozlišujícím kázání.  
Ale nejdříve se ujistěte,  
jaký druh člověka to je,  
a koho uctívá.  
Je zván hrdinou ten,  
kdo osvobozuje od pout  
nahore, dole a po stranách.  
Vždy se shoduje  
se vším věděním  
(a odříkáním),  
hrdina není znečištěn  
hříchem zabíjení.  
Je moudrým člověkem,  
který perfektně zná  
nezabíjení,  
kdo hledá vysvobození  
z pout.  
Chytrý není ani spoután  
ani vysvobozen,  
měl by vykonat  
nebo nechat nevykonané,  
co koná  
anebo nekoná hrdina,  
neměl by dělat to,  
co hrdina zanechá  
nevykonané: Vědom si  
a zřikajíc se vraždění  
všeho druhu a světských  
idejí ve všech ohledech.  
Ten, kdo vidí sám sebe,  
nepotřebuje poučení.  
Ale ubohý  
a sklíčený hlupák,  
který má potěšení z požitků  
a jehož utrpení neustávají,  
je obrácen ve víru bolestí.  
Tak pravím.